

## Curriculum vitae



الأسم الثلاثي : بشار سامي يوسف يشوع

اللقب: يشوع

الجنسية : عراقية

محل وتاريخ الولادة: بغداد 1978

الحالة الزوجية: متزوج

المهنة الحالية: أستاذ جامعي (الجامعة المستنصرية) \ كلية الاداب \ قسم اللغة الفرنسية

رقم الهاتف : 07705352026

البريد الإلكتروني:

[bashar.s.y@uomustansiriyah.edu.iq](mailto:bashar.s.y@uomustansiriyah.edu.iq)

[sami\\_bashar@yahoo.com](mailto:sami_bashar@yahoo.com)

### الشهادات الحاصل عليها:

1. 2001 \ بكالوريوس في اللغة والأدب الفرنسي من الجامعة المستنصرية \ كلية الأداب \ قسم اللغة الفرنسية
2. 2005 \ ماجستير في اللغة والأدب الفرنسي من الجامعة المستنصرية \ كلية الأداب \ قسم اللغة الفرنسية
3. 2021 \ شهادة اتقان اللغة الفرنسية (دالف ) (DALF C2) من وزارة التعليم الفرنسية، أعلى شهادة مهنية في اتقان اللغة الفرنسية في فرنسا على مستوى العالم .

### المرتبة العلمية

2021 / استاذ

## المناصب الادارية

- 2013- /مدير شعبة الدراسات العليا في كلية الاداب /الجامعة المستنصرية  
2014-2019/ مدير قسم البعثات والعلاقات الثقافية /الجامعة المستنصرية  
2019 وما يزال / مدير قسم الدراسات العليا / الجامعة المستنصرية

## الدورات التدريبية داخل وخارج العراق:

1. 2005\دورة تدريبية لأساتذة اللغة الفرنسية في مركز الدراسات الفرنسية \جامعة بيربينون\ فرنسا
2. 2009\ دورة تدريبية مخصصة للتطوير اللغوي في معهد (الكافيلام) في مدينة فيشي \ فرنسا
3. 2012 / دوره في استخدام تكنولوجيا المعلوماتيه والتواصل الالكتروني في تدريس اللغة الفرنسية في المعهد الفرنسي/اريلل/ باشراف اساتذه فرنسيون متخصصون .

## النشاطات العلميه والعملية

1. مترجم قانوني وعضو جمعية المترجمين العراقيين
1. 2002\ المترجم الخاص للجناح الفرنسي في معرض بغداد الدولي
2. 2003\ المترجم الخاص لراديو فرنسا(فرنس انفو) مكتب بغداد
3. 2004\ المترجم الخاص لراديو فرنسا( فرنس انثير) مكتب بغداد
4. اعتباراً من عام 2005 \ استاذ اللغة الفرنسية في الجامعة المستنصرية \ كلية الأداب \ قسم اللغة الفرنسية.
5. 2008\ محاضر في المركز الثقافي الفرنسي التابع للسفارة الفرنسية- بغداد \اقامة العديد من الدورات اللغوية لصالح المركز الثقافي الفرنسي في بغداد لكوادر طبية (مستشفى ابن البيطار لجراحة القلب عام 2008) . وطلبة الهندسة المعمارية ( الجامعة التكنولوجية عام

- 2008- و 2009) . اقامة دورة تدريب لغوية لعدد من الدبلوماسيين في معهد الخدمة الخارجية لوزارة الخارجية العراقية عام 2009
6. اعتبارا من عام 2006-2010- عضو اللجنة الامتحانية في قسم اللغة الفرنسية \الجامعة المستنصرية.
7. الترجمة الفورية والتحريريه للعديد من مؤتمرات ونشاطات كلية الاداب.
8. عضو اللجنة العلمية في قسم اللغة الفرنسية 2013-2016 ، 2020-2021
9. خبير علمي في مجلة اداب المستنصرية ، خبير علمي في مجلة التربية الاساسية/الجامعة المستنصرية، خبير علمي لبحوث الترقية العلمية/جامعة الموصل /الجامعة المستنصرية
10. عضو لجان مناقشه رسائل الماجستير في قسم اللغة الفرنسية

### الترجمات عن الفرنسية :

- 1- ترجمة كتاب ( سلطة التفاؤل) 2017
- 2- ترجمة كتاب ( الراوي والمروي له والقاريء) 2018
- 3- ترجمة كتاب ( السرد، مدخل الى مناهج الادب الفرنسي الحديث) 2020

### البحوث المنشورة:

1. 2008 \ ( فيدر والشخصية الدمية)
2. 2009 \ ( نادجا والتحرر الفكري)
3. 2013 / (المنظور السردى في رواية بل امي لموباسان)
4. 2013 / (الوضع النسوي في مسرحية زواج فيجاور لبومارشية)
5. 2013 / (شخصية فيجارو بين التواطىء والاخلاق في مسرحية حلاق اشبيلة لبومارشية )
6. 2018 \ الراوي ووجه النظر في بعض قصائد النثر للكاتب بودلير (مشارك)
7. 2019 \ الفكر المتحلق: حرية مفردة وهجاء موليري \ ( مشترك)
8. 2018 \ الراوي والمروي له ، الهوية المزدوجة والوضع السردى التواصلي

9. 2020 \ السرد في النص المسرحي، وساطة سردية \ ( سكوباس)
10. 2021 \ الوصف في النص السردى: تكامل واستطراد \ ( سكوباس)
11. 2021 \ هوية دون جوان بين الاصل التاريخي والتراجيكميديا \ ( مشترك) ( سكوباس)

Prénom : Bashar Sami

Nom: YASHOOA

Nationalite : Irakienne

Lieu et date de naissance : Irak, Bagdad, 28\ 02\1978

Statut familiale : Marie

Profession : professeur des universites\ universite Mustamsiriyah\ Faculte  
des Lettres\ dep. De francais

Tel.mobile : 009647705352026

e.mail : [bashar.s.y@uomustansiriyah.edu.iq](mailto:bashar.s.y@uomustansiriyah.edu.iq)

[sami\\_bashar@yahoo.com](mailto:sami_bashar@yahoo.com)

**Diplômes obtenus :**

- 1- 2005\ Master en langue et littérature françaises \ université Mustansiriyah\Irak
- 2- 2001\ licence en langue et littérature françaises \ université Mustansiriyah\Irak
- 3- 2021\ DALF C2, diplôme approfondi de langue française, France, ministère de l'éducation nationale.

**Titre scientifique :** Professeur assistant

**Postes administratifs :**

- 1- Directeur des études supérieures\ Faculté des Lettres \ université Mustansiriyah\ 2012-2014
- 2- Directeur des bourses et relations internationales\ présidence de l'université Mustansiriyah\ 2014-2019
- 3- Directeur des études supérieures\ présidence de l'université Mustansiriyah\ 2019 pour présent

Stages de formation :

- 1- 2005\ stage de formation linguistique et académique au centre des études linguistiques \ université de Perpignan \ France
- 2- 2009\ stage de formation linguistique au Cavilam de Vichy\ France
- 3- 2012\ stage de formation sur l'usage de la technologie de l'information et de la communication en classe de FLE\ Irak\ institut français d'Erbil.

**Activités professionnelles :**

- 1- Membre de l'association des traducteurs irakiens

- 2- 2002\ traducteur et interprete du pavillon francais\ foire internationale de Bagdad.
- 3- 2003\ traducteur rt interprete de Radio France ( France Info), Bagdad
- 4- 2004\ traducteur rt interprete de Radio France ( France Inter), Bagdad
- 5- Depuis 2005\ professeur de francais dans l'universite de Mustansiriyah\ Irak
- 6- 2008\ formateur linguistique a l'institut francais\ Bagdad\ pour le profit des medecins de l'hopital Ibn Bitar(2008) , des etudians de l'universite de Technologie(2008-2009) , des dipolmates au ministere irakien des affaires etrangeres( 2009).
- 7- 2006-2010\ membre du comite d'examen du dep. De francais \universite Mustansiriyah
- 8- Traducteur et interprete des conferences dans la Faculte de Lettres\ universite Mustansiriyah
- 9- 2013-2016\ 2020-2012\ Membre du comite scientifique du dep. De francais \universite Mustansiriyah
- 10- Expert scientifique des revues scientifiques des universites
- 11- Membre du jury des soutenances de memoires de master \ universite de Mustansiriyah.

Traduction vers l'arabe :

- 1- 2017 \ livre ( le pouvoir de l'optimisme)
- 2- 2018\ livre ( narrateur , narrataire, lecteur, etudes en communication narrative)
- 3- 2020\ livre ( le recit, introduction aux methodes de la litterature francaise moderne.

